

Prevenir la contaminación: Depende de nosotros

En el Valle de Santa Clara, los desagües pluviales transportan el agua directamente a los arroyos locales y a la Bahía de San Francisco sin recibir tratamiento alguno. La contaminación del agua pluvial es un grave problema para la vida silvestre que depende de las vías fluviales y para la gente que vive cerca de arroyos o terrenos de la bahía contaminados. Algunas fuentes comunes de esta contaminación son el aceite derramado, combustibles y líquidos de vehículos y equipo de uso pesado; desechos de construcción; sedimentos creados por la erosión; escurrimiento de los jardines que contienen pesticidas o herbicidas; y materiales tales como aceite usado de motor, anticongelante y productos de pintura que la gente vierte o derrama en la calle o en desagües pluviales.

Trece municipios del valle se han unido al Condado de Santa Clara y al Distrito de Aguas del Valle de Santa Clara para informar a los residentes y negocios locales sobre cómo evitar la contaminación de las aguas pluviales. Únase a nosotros y siga las prácticas descritas en este folleto.

Cómo hacer un buen trabajo Principios generales

- Mantenga un sitio ordenado y asegúrese de utilizar buenas prácticas de limpieza.
- Mantenga el equipo en buen estado de funcionamiento.
- Cubra los materiales cuando no estén en uso.
- Mantenga los materiales lejos de calles, desagües pluviales y canales de drenaje.
- Asegúrese de que el agua de control de polvo no deje el sitio de obra o se descargue en los desagües pluviales.
- Limpie los materiales que salgan de su obra. Por ejemplo, si los sedimentos de la obra están en la calle, debe barrerla y revisar las Mejores prácticas administrativas (*Best Management Practices*, BMP) de salida de la obra y/o controles del perímetro.
- Capacite a sus empleados y subcontratistas. Haga que estos folletos estén a disposición de todos los que trabajan en el sitio de obra. Informe a los subcontratistas acerca de los requisitos de aguas pluviales y sus propias responsabilidades.

Contaminación de los desagües pluviales por Actividades de Construcción

Las obras de construcción son fuentes comunes de contaminación de las aguas pluviales. Los materiales y residuos que vuelan o se lavan hacia un desagüe pluvial, alcantarilla o calle tienen un impacto directo en los arroyos cercanos y en la Bahía.

Como contratista, dueño, encargado u operador de una obra, puede ser responsable de los daños ambientales causados por sus subcontratistas o empleados.

- Planear por adelantado y permisos**
Planifique las actividades de excavación y nivelación para los períodos de clima seco.
- Además de los permisos locales de construcción y nivelación, deberá obtener cobertura bajo el Permiso Estatal de Actividades Generales de Construcción para Descarga de Aguas Pluviales si su obra de construcción perturba un (1) acre o más del suelo. La información sobre el Permiso General de Construcción se puede obtener en la página web de la Junta de Control de Calidad del Agua del Estado:
http://www.swrcb.ca.gov/water_issues/programs/stormwater/construction.shtml

Control de erosión y sedimentos

- Para reducir la erosión de tierra, plante vegetación temporal o coloque otros controles de erosión antes de que comience la lluvia. Consulte el *Construction BMP Online Handbook* de CASQA (www.casqa.org/resources/bmp-handbooks) para más información sobre las medidas adecuadas de control de erosión/sedimentos.
- Controle la cantidad de escorrentía que cruza su obra** (especialmente durante la excavación) mediante el uso de bermas o zanjas de drenaje para desviar el flujo de agua alrededor de la obra. Reduzca las velocidades de escorrentía de aguas pluviales mediante la construcción de diques temporales o bermas cuando sea apropiado.
- Proteja las entradas de los desagües de aguas pluviales que reciban la escorrentía del área de construcción con dispositivos tales como, pero no limitados a, barreras bolsa de grava e insertos geotextiles de desagües pluviales.

Buenas prácticas de limpieza

- Designe un área contenida para el estacionamiento de vehículos, reabastecimiento de combustible y mantenimiento de rutina del equipo. El área designada debe estar ubicada lejos de arroyos o entradas de desagües pluviales, y ser protegida con bermas si es necesario. Haga las reparaciones mayores fuera del sitio de obra.
- Mantenga los materiales fuera de la lluvia – evite la contaminación de la escorrentía. Cubra los montones de tierra o materiales de construcción expuestos con hojas de plástico o techos temporales.
- Mantenga los contaminantes lejos de las superficies expuestas. Coloque contenedores de basura y recipientes de reciclaje en todo el sitio para minimizar los desperdicios.
- Limpie fugas, goteos y otros derrames inmediatamente para que no se contamine el suelo o el agua subterránea o dejen residuos en las superficies pavimentadas. Utilice métodos secos de limpieza siempre que sea posible. Si tiene que usar agua, utilice solo la suficiente para mantener el polvo bajo control.
- Cubra y mantenga los contenedores de basura. Compruebe con frecuencia que no tengan fugas. Coloque los contenedores de basura bajo techos o cúbralos con lonas u hojas de plástico aseguradas por la parte exterior del contenedor. Se recomienda un forro de plástico para evitar la fuga de líquidos. Nunca limpie un contenedor de basura lavándolo con una manguera en el sitio de construcción.
- Coloque los baños portátiles lejos de los desagües pluviales. Asegúrese de que los baños portátiles estén en buenas condiciones. Compruebe con frecuencia que no tengan fugas.

Manejo de desechos o materiales

- Practique la reducción de desechos - minimice los desechos al comprar materiales. Ordene solo la cantidad necesaria para terminar el trabajo.
- Deshágase de todos los desechos y escombros de demolición de manera adecuada. Muchos materiales y desechos de construcción pueden ser reciclados, incluyendo disolventes, pinturas a base de agua, fluidos de vehículos, asfalto y concreto quebrado, madera y vegetación despejada. Los materiales y escombros que no puedan ser reciclados deben llevarse a un vertedero adecuado o desecharse como residuos peligrosos. Nunca entierre materiales de desecho ni los deje en la calle o cerca de un arroyo o lecho de un arroyo.

Programa de Eliminación de Desechos Peligrosos para Pequeñas Empresas

Las empresas que generan menos de 27 galones o 220 libras de desechos peligrosos por mes son elegibles para usar el Programa de Desechos para Generadores de Pequeñas Cantidades Condicionalmente Exentos (Conditionally Exempt Small Quantity Generator Disposal Program) del Condado de Santa Clara. Llame al (800) 207-8222 para recibir una cotización u obtener más información o asesoramiento sobre la eliminación de desechos.

Palo Alto tiene implementado un programa similar, con recolección mensual, para las pequeñas empresas. Para obtener información o hacer una cita llame a la Ciudad de Palo Alto, al (650) 496-6980, o a Clean Harbors, al 1-800-433-5060.

Este es uno de los folletos que describen las medidas necesarias para prevenir la contaminación de los desagües pluviales en ciertos tipos de actividades dentro de la industria de la construcción. Los otros folletos son los siguientes:

Construcción general y supervisión de obras

Paisajismo y jardinería

Pintura y aplicación de disolventes y adhesivos

Obras viales y de pavimentación

Movimiento de tierra y operación de maquinaria pesada

Actividades de desagüe

Reparación y renovación del hogar

Para obtener folletos adicionales, llame al **1-800-794-2482**



**Santa Clara Valley
Urban Runoff
Pollution Prevention Program**

Última actualización: Enero de 2015

Agencias de Respuesta a Derrames:

1. En la ciudad de Santa Clara, llame al (408) 615-3080.
2. En la ciudad de Palo Alto, llame al (650) 329-2413.
3. En la ciudad de San José, marque 9-1-1 para el caso de ingreso de materiales peligrosos en el sistema de desagüe pluvial. Para el caso de derrames no peligrosos, llame al (408) 945-3000.
4. En otras ciudades, busque el número de contacto en www.scvurppp-w2k.com/report_spill.shtml o **MARQUE 9-1-1**
5. Centro de Alerta de la Oficina Estatal de Servicios de Emergencia (State Office of Emergency Services Warning Center) (24 horas). **1-800-852-7550**
6. Línea directa sobre Desechos Ilegales del Condado de Santa Clara (Santa Clara County's Illegal Dumping/ Discharge Hotline) (408) 918-3400

Agencias locales para control de la contaminación

Programa Integrado de Administración de Desechos del Condado de Santa Clara (County of Santa Clara Integrated Waste Management Program). (408) 282-3180

Línea directa del fiscal del distrito sobre Delitos contra el Medio Ambiente del Condado de Santa Clara (County of Santa Clara District Attorney Environmental Crimes Hotline).....(408) 299-TIPS

Línea directa sobre Reciclado del Condado de Santa Clara (Santa Clara County Recycling Hotline).....1-800-533-8414

Distrito de Aguas del Valle de Santa Clara.....(408) 265-2600

Línea directa sobre Contaminación del Distrito de Aguas del Valle de Santa Clara (Santa Clara Valley Water District Pollution Hotline).....1-888-510-5151

Centro Regional de Aguas Residuales de San José-Santa Clara (San José-Santa Clara Regional Wastewater Facility).....(408) 635-6600
Servicios a Campbell, Cupertino, Los Gatos, Milpitas, Monte Sereno, San Jose, Santa Clara, Saratoga

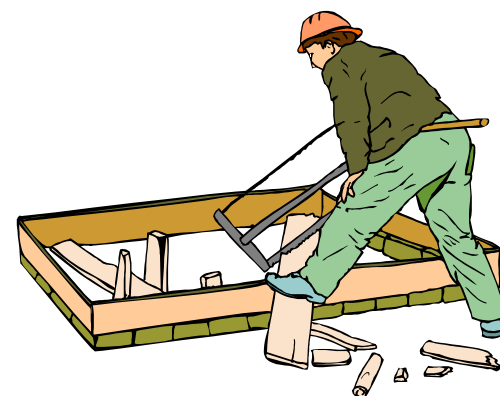
Planta de Sunnyvale para Control de la Contaminación del Agua (Sunnyvale Water Pollution Control Plant)
Servicio a Sunnyvale.....(408) 730-7270

Planta Regional para Control de la Calidad del Agua (Regional Water Quality Control Plant). (650) 329-2598
Servicios al Distrito Sanitario de Palo Alto Este, Los Altos, Los Altos Hills, Mountain View, Palo Alto, Stanford

Consejo Regional para Control de la Calidad del Agua, Región de la Bahía de San Francisco (Regional Water Quality Control Board San Francisco Bay Region).....(510) 622-2300

Construcción general y supervisión de obras

Mejores prácticas administrativas (conocidas como BMPs por sus siglas en inglés) para la industria de la construcción



¿Quién debería usar este folleto?

- Contratistas generales
- Supervisores de obras
- Inspectores
- Constructores de viviendas
- Desarrolladores de propiedades